

Bushnell®

LEGEND®

ULTRA-HD



LIT. #: 98-1389/03-09



See what this new Legend is made of.

The new generation of Bushnell's Legend binoculars has been redesigned with even higher-performance optics and a lighter, tougher body design-no wonder we call them "Ultra•HD." For the ultimate in detailed resolution and color fidelity, they're engineered with high density ED Prime Glass. The razor-sharp optics are fully multicoated-in fact, each lens is individually custom treated with our new Ultra Wide Band Coating that optimizes brightness and contrast. New Rainguard® HD forces moisture to "bead up" tighter than ever, and even boosts light transmission while ensuring foul weather or your own breath will never cost you a view. We cut the weight by adding a magnesium chassis, and enhanced comfort with soft-touch grip accents on the rubber armored housing. A locking diopter maintains your settings. With class-leading field of view and extra-long eye relief, the latest chapter of the Legend covers more country with less effort than ever before.

ED Prime Glass. ED Prime Extra-Low Dispersion fluorite glass delivers amazing color resolution and contrast, and virtually eliminates chromatic aberration and color-fringing to bring out the most distinct details possible in low-light conditions.

Ultra Wide Band Coating. An anti-reflection coating process that is customized for every lens element in the optical path, in order to allow the best possible light from the front glass all the way back to the eyepiece. The result? Optimum brightness and true color across the light spectrum.

Rainguard® HD. This patented*, permanent, water-repellent coating causes moisture from rain, snow, sleet or condensation to bead up and scatter less light, so you get a clear, bright view when other optics would be rendered useless.

*U.S. Patents # 6,906,862 , 6,816,310 and 6,542,302

Thank you for purchasing your new Bushnell Legend Ultra HD™ Binoculars.

This manual will help you optimize your viewing experience by explaining how you can adjust the binocular to your eyes, and how to care for this instrument. Read the instructions carefully before using your binocular.

EYE ADJUSTMENTS

How to Adjust for Distance Between Your Eyes

The distance between the eyes, called “interpupillary distance,” varies from person to person.

To achieve perfect alignment of lens to eyes, follow these simple steps:

1. Hold your binocular in the normal viewing position.
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart (*Fig. 1*) until you see a single circular field. Always re-set your binocular to this position before using it.



Interpupillary Distance Adjustment

How to Adjust for Individual Eye Strength

As individual eyesight varies from one person to another, your Bushnell Legend Ultra HD binocular has a diopter setting feature which allows you to fine-tune the binocular to your vision. Follow the focusing instructions on the next page.

FOCUSING

1. Adjust the interpupillary distance (*Fig. 1*) until you see a single circular image.
2. The diopter adjustment ring is located directly below the right eyecup. To unlock the diopter adjustment, pull the ring straight up (*Fig. 2*). This may be easier if you twist the right eyecup up first (if you wear glasses, you can return the eyecup to the down position after unlocking the diopter ring).
3. Make sure the diopter adjustment is set to “zero” (Index mark on diopter ring is lined up “0” on binocular). Keep both eyes open at all times.
4. Using the attached lens cap or your hand, cover the objective (front) lens on the right side of the binocular as you look into the eyepieces.
5. Using the center focus knob, focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc) until it appears as sharp as possible on the left side.
6. Uncover the objective lens on the right side, and cover the left objective lens while continuing to view the same object.
7. Rotate the unlocked diopter adjustment ring to bring the object into focus in the right side of the binocular. Avoid over-turning or forcing the diopter mechanism. If you are unable to bring the object into focus in the right side by adjusting the diopter ring, make sure the left side is still focused and that the center focus knob was not moved from its original setting. The diopter adjustment only affects the right side.



Diopter Adjustment
Ring Unlocked



Diopter Adjustment
Ring Locked

8. Once the diopter ring is set for your eyesight, push the adjustment ring back down to lock it in place (*Fig. 3*).

9. Your binocular should now be adjusted for your eyes. Focusing for any distance can now be done simply by turning the center focus knob. Make a note of the diopter setting you made (dot on the +/- scale of the diopter ring lined up with the index mark) for future reference.

EYECUP ADJUSTMENT: (*Fig. 4 and 5*)

Your Bushnell Legend Ultra HD binocular is fitted with twist-up eyecups designed for your comfort and to exclude extraneous light. For users without eyeglasses, twist the eyecups up, rotating the eyecups counter-clockwise until they lock into the fully “up” position (*Fig. 4*). If you wear glasses, make sure the eyecups are in the down position- this will bring your eyes closer to the binocular lens, allowing you to see the full field of view. To lower the eyecups from the full “up” position, rotate them clockwise (*Fig. 5*). The eyecups may also be left at positions “in between” fully up and fully down, which may suit some individuals better.



Eyecup in “Up” Position



Eyecup in “Down” Position

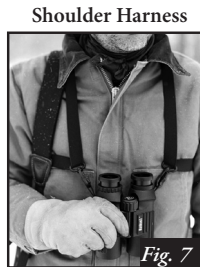
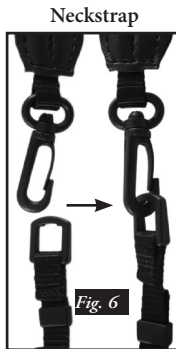


NEVER LOOK DIRECTLY AT THE SUN WITH YOUR BINOCULAR
AS IT MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR EYES



NECKSTRAP / HARNESS ATTACHMENT : (Fig. 6 and 7)

A short length of strap, ending in a “D-ring”, is pre-attached to the binocular. This saves you the trouble of threading a strap through the lugs, but more importantly, it provides a convenient, fast and secure means of attaching either the standard neckstrap, or the bonus shoulder harness. Simply clip the “J-hooks” at the end of either one onto the short binocular strap’s D-ring (Fig. 6). This system makes it easy to switch from the regular strap to the weight distributing harness when you’ll be out all day or carrying other gear. To use the harness, put your arms through the side loops first, then attach the binocular (Fig. 7).



TRIPOD SOCKET : (Fig. 8)

To attach the Legend Ultra HD to a tripod or monopod, unscrew (counter-clockwise) the “B” logo cap which covers the threaded socket inside the center hinge (Fig. 8), and set it aside in a safe place. Use a compatible binocular tripod adapter, such as the Bushnell model #161001CM, (an accessory bracket, shown below, which goes between the binocular and tripod) to attach your Legend Ultra HD to any standard tripod in a horizontal position to provide a stable image during prolonged viewing.



Binocular Tripod
Adapter (optional)
(Bushnell#161001CM)

WATERPROOF / FOGPROOF

Your Bushnell Legend Ultra HD binocular has been designed and built utilizing the latest waterproof and fogproof technology. The binoculars are O-ring sealed for complete moisture protection. Fogproof protection is achieved from dry nitrogen purging that removes all internal moisture.

INSTRUCTIONS FOR CARE

Your Bushnell Legend Ultra HD binocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument.

1. Avoid sharp impacts. Set the binocular down gently on hard surfaces.
2. Tug on the strap after attaching it to make sure it is securely fastened to the binocular before placing it around your neck.
3. Store your binocular in a cool, dry place whenever possible.

CLEANING

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, clean with the supplied micro-fiber cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. The included, washable “microfiber” cleaning cloth is ideal for the routine cleaning of your optics. Simply breathe lightly on the lens to provide a slight amount of moisture, then gently rub the lens with the microfiber cloth.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.

WARRANTY/REPAIR

LIFETIME LIMITED WARRANTY

We are so proud of our Bushnell® Legend Ultra HD™ Binoculars that their materials and workmanship are warranted to be free of defects for the life of the binocular. The warranty is available to any owner of the Legend Ultra HD Binocular. This warranty does not cover damages caused by misuse or improper handling, installation or maintenance of the binoculars.

At our option, we will repair or replace any defective Legend Ultra HD binocular, which shall be your sole remedy under this warranty. In no event shall we be liable for transportation costs to us, costs of removal or reinstallation of the binocular, or incidental or consequential damages. Some states do not allow the exclusion of limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

Any return in the U.S. or Canada made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Purchase
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country.

©2009 Bushnell Outdoor Products

Voyez de quoi cette nouvelle Legend est faite.

La nouvelle génération des jumelles Bushnell Legend a été reconçue avec une optique de plus haute performance et une conception de corps plus léger et plus résistant-nous appelons ceci “Ultra HD”. Pour le maximum de résolution de détails et de fidélité des couleurs, ils ont conçus le Verre de qualité supérieur ED à haute densité. Les optiques pointus sont entièrement traités multi couches, chaque lentille est individuellement traitée avec notre nouveau revêtement à bande ultra large qui optimise le contraste et la luminosité. Le nouveau RainGuard® HD provoque un “perlement” de l’humidité plus serré que jamais, et même augmente la transmission lumineuse assurant une continuité de la vision qui pourrait être dégradée par le mauvais temps ou même votre propre souffle. Nous avons allégé en ajoutant un châssis en magnésium, et amélioré le confort avec des bandes soft touch sur le boîtier renforcé en caoutchouc. Un dioptré de verrouillage conserve vos réglages. Avec un champ de vision de première classe et un écart œil-anneau oculaire extra longue, le dernier Legend couvre plus de terrain avec moins d’effort que jamais auparavant.

Verre de Qualité Supérieure ED à Très

Faible Dispersion.Le Verre fluorite de Qualité Supérieure ED à Très Faible Dispersion restitue une étonnante résolution et contraste des couleurs, et élimine virtuellement les aberrations chromatiques pour faire apparaître le plus de détails possible dans des conditions lumineuses basses.

Couche à bande ultra large.Un procédé de recouvrement par une couche anti réflexion qui est personnalisée à chaque élément de lentille dans l’optique, pour permettre le plus de lumière possible depuis le verre avant jusqu’à l’ocilleton. Le résultat? Luminosité et couleur véritable maximales tout le long du spectre lumineux.

RainGuard® HD.Ce revêtement breveté*, hydrofuge provoque un perlement de l’humidité de la pluie, la neige, du verglas ou de la neige et diffuse moins de lumière, vous avez donc une vision claire et lumineuse quand les autres optiques seraient devenus inutilisables.

*U.S. Patents(Brevets US) # 6,906,862 , 6,816,310
et 6,542,302

Merci d'avoir fait l'acquisition des nouvelles jumelles Bushnell Legend Ultra HD™.

Ce manuel vous aidera à optimiser les performances de vos jumelles en vous indiquant comment les régler à votre vue et comment en prendre soin. Lisez ces instructions attentivement avant d'utiliser vos jumelles.

REGLAGES DES YEUX

Comment ajuster l'écart entre vos deux yeux

La distance entre les deux yeux, également appelée "écart inter pupillaire", varie d'une personne à l'autre.

Pour que les yeux soient parfaitement en face des lentilles, suivez ces quelques étapes très simples :

1. Tenez vos jumelles normalement, comme si vous regardiez au loin.
2. Tenez fermement chaque lunette. Rapprochez les lunettes ou éloignez-les l'une de l'autre (*Fig. 1*) jusqu'à ce que vous puissiez voir un seul champ circulaire. Remettez toujours vos jumelles sur cette position avant de les utiliser.



Réglage de l'écart inter pupillaire

Comment ajuster la dioptrie

La vue varie d'un individu à l'autre, c'est pourquoi vos jumelles Bushnell Legend Ultra HD sont équipées d'un dispositif d'ajustement dioptrique qui vous permettra de régler les jumelles à votre vue de manière précise. Suivre les instructions concernant la mise au point situées sur la page suivante.

MISE AU POINT

1. Régler l'écart inter pupillaire (*Fig. 1*) jusqu'à voir une image circulaire unique.
2. La bague de réglage dioptrique est située juste en dessous l'ocilleton droit. Pour déverrouiller le réglage dioptrique, tirer la bague vers le haut (*Fig.2*). Ceci peut être plus facile si vous tourner d'abord vers le haut l'ocilleton droit (si vous portez des lunettes, vous pouvez retourner les ocilletons en position basse après le déverrouillage de la bague dioptrique).
3. S'assurer que le réglage dioptrique est sur "zéro" (l'index sur la bague dioptrique est aligné sur le "0" des jumelles). Gardez les deux yeux ouverts pendant la durée du réglage.
4. En utilisant les caches lentilles fixés ou votre main, couvrir la lentille de focalisation (avant) sur le coté droit des jumelles en même temps que vous regarder dans les ocilletons.
5. En utilisant la molette centrale faire la mise au point sur un objet lointain doté d'une multitude de détails (par exemple un mur de briques, les branches d'un arbre, etc.) jusqu'à ce que celui-ci soit le plus net possible sur le coté gauche.
6. Découvrir la lentille de focalisation sur le coté droit et couvrir la lentille de focalisation gauche tout en continuant de visualiser le même objet.
7. Tourner la bague déverrouillée du réglage dioptrique pour mettre au point l'objet sur le coté droit des jumelles. Eviter de trop tourner ou de forcer le mécanisme dioptrique. Si vous êtes dans l'incapacité de mettre au point l'objet



Fig. 2
Bague de réglage de dioptrie déverrouillée



Fig. 3
Bague de réglage de dioptrie verrouillée

dans le coté droit en réglant la bague dioptrique, assurez vous que le coté gauche est toujours mis au point et que la molette de mise au point centrale ne s'est pas déplacée de son réglage d'origine. L'ajustement dioptrique n'affecte que le côté droit.

8. Une fois que la bague dioptrique est réglée pour votre vision, repousser la bague de réglage vers le bas pour le verrouiller en place (*Fig.3*).

9. Vos jumelles sont maintenant ajustées à votre vue. La mise au point pour toute distance peut maintenant être effectuée en tournant la molette centrale de mise au point. Noter pour de futures références, le réglage de la dioptrique que vous avez effectué (le point sur l'échelle +/- de la bague dioptrique alignée avec la marque de l'index).

AJUSTEMENT DES ŒILLETONS : (*Fig. 4 et 5*)

Vos jumelles Bushnell LegendUltra HD sont équipées d'œillets twist-up conçus pour votre confort et éliminer toute lumière superflue. Pour les utilisateurs sans lunettes, tourner les œillets vers le haut, en tournant les œillets dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ils se verrouillent dans la position "haute" (*Fig. 4*). Si vous porter des lunettes, s'assurer que les œillets sont en position "basse" - ceci amènera vos yeux plus prêt des lentilles de jumelles, vous permettant de voir le champ de vision complet. Pour abaisser les œillets de la position "haute", faites-les simplement tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (*Fig. 5*). Les œillets peuvent aussi être laissés dans des positions "entre" complètement haute et complètement basse, ce qui peut mieux convenir à certains.



Œillets en position "haute"



Œillets en position "basse"

DRAGONNE DE COU/FIXATION DU HARNAIS : (Fig. 6 et 7)

Une courroie de petite longueur, se terminant par un “anneau en D”, est préfixée aux jumelles. Ceci vous évite le problème du passage de la courroie dans les attaches, mais plus important, cela fournit un moyen de fixation rapide, sûr et pratique soit par la dragonne du cou soit par le harnais d'épaule. Accrocher simplement le “crochet en J” à l'extrémité d'un des anneaux en D de courroie des jumelles (Fig. 6). Ce système facilite le passage du poids du harnais depuis la courroie habituelle quand vous serez à l'extérieur toute la journée ou vous transporterez d'autres éléments. Pour utiliser le harnais, passer vos bras à travers les boucles latérales en premier, ensuite fixer les jumelles (Fig. 7).

Dragonne de cou



Harnais d'épaule



ARTICULATION DU TREPIED: (Fig. 8)

Pour fixer le LegendUltra HD au trépied ou au pied, dévisser (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) le couvercle logo “B” qui couvre l'articulation du manchon à vis à l'intérieur de la charnière centrale (Fig. 8), et le mettre de côté dans un endroit sûr. Utiliser un adaptateur de trépied de jumelles compatible, comme le modèle Bushnell #161001CM, (un support accessoire, présenté ci-dessous, qui se place entre les jumelles et le trépied) pour attacher votre LegendUltra HD à n'importe quel trépied standard en position horizontale pour fournir une image stable durant une vue prolongée.



Adaptateur du trépied
(en option)
(Bushnell#161001CM)



NE REGARDEZ JAMAIS LE SOLEIL DIRECTEMENT AVEC VOS JUMELLES.
CELA POURRAIT OCCASIONNER DE GRAVES LÉSIONS OCCULAIRES



IMPERMEABILITE ET ETANCHEITE AU BROUILLARD

Vos jumelles Bushnell LegendUltra HD ont été conçues et construites en utilisant les dernières technologies d'imperméabilité et d'étanchéité au brouillard. Les jumelles sont gardées étanches par joints toriques pour une protection totale contre l'humidité. La protection étanche au brouillard est réalisée à partir de nitrogène sec purgant qui ôte toute humidité interne.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Vos jumelles Bushnell LegendUltra HD resteront parfaitement fonctionnelles pendant des années si vous les entretenez aussi bien que n'importe quel autre appareil optique.

1. Eviter les impacts brutaux. Poser délicatement les jumelles sur des surfaces dures.
2. Tirer sur la courroie après l'avoir fixée pour s'assurer qu'elle est bien fixée aux jumelles avant de la placer autour de votre cou.
3. Entreposer vos jumelles dans un endroit sec et sec si possible.

NETTOYAGE

1. Souffler la poussière ou les particules accumulées sur la lentille (ou utiliser une brosse douce conçue pour le nettoyage des lentilles).
2. Pour enlever la poussière ou les traces de doigt, nettoyer avec le chiffon microfibre fourni en frottant dans un mouvement circulaire. L'utilisation d'un tissu grossier ou un frottement inutile risque de rayer la surface de la lentille et éventuellement de causer des dégâts permanents. Le chiffon de nettoyage "microfibre" inclus est lavable et est idéal pour un nettoyage de routine de votre optique. Simplement souffler légèrement sur les lentilles pour fournir une petite quantité d'humidité, ensuite passer le chiffon microfibre sur les lentilles.
3. Pour un nettoyage plus en profondeur, utiliser une lingette spéciale lentilles photographiques et un liquide de nettoyage pour les lentilles de type photographique, ou encore de l'alcool d'isopropyle. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon et pas directement sur la lentille.

GARANTIE / RÉPARATION

GARANTIE À VIE LIMITÉE LEGEND ULTRA HD®

Nous avons une telle confiance en nos jumelles Legend Ultra HD™ Bushnell® que leurs matériaux et fabrication sont garantis exempts de défauts durant la durée de service des jumelles Legend Ultra HD. La garantie est disponible pour tout propriétaire de jumelles Legend Ultra HD. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation, une installation et un entretien incorrects de l'instrument.

Nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, les jumelles Legend Ultra HD défectueuses, ce qui constituera votre seul recours dans le cadre de la présente garantie. En aucun cas nous ne serons responsables des frais de port jusqu'à notre société, des frais de démontage et remontage des jumelles, ni des dommages fortuits ou indirects. Certains états n'admettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects ; il se peut donc que la limitation ou l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas à votre cas.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- 1) un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) une description du défaut constaté
- 4) la preuve d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à :

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à :

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie.

En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.

Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2009 Bushnell Outdoor Products

Vea de qué están hechos los nuevos Legend.

La nueva generación de gemelos Legend de Bushnell ha sido rediseñada con una óptica de prestaciones aún mejores y un cuerpo de diseño más ligero y resistente, no sorprende que la llamemos “Ultra•HD”. Para conseguir la detallada resolución y la fidelidad de color definitivas, los hemos proyectado con cristal de primera ED. La pulida óptica está totalmente multirrecubierta: de hecho, cada lente se trata a medida individualmente con nuestro nuevo recubrimiento de banda ultra ancha que optimiza el brillo y el contraste. El nuevo RainGuard® HD fuerza la humedad a retirarse con más energía que nunca antes e incluso amplifica la transmisión de la luz al tiempo que garantiza que la climatología adversa o su propio aliento no le impidan nunca una vista. Reducimos el peso añadiendo un chasis de magnesio y mejoramos la comodidad con puntos de agarre suave en la carcasa reforzada de goma. Un bloqueo de dioptrías mantiene sus ajustes. Con un campo de visión a la vanguardia y una distancia al ojo extra-grande, la última versión de los Legend abarca más campo con menos esfuerzo que nunca.

Excelente vidrio ED.El excelente cristal de fluorita de dispersión extra-baja ED proporciona una resolución del color y un contraste extraordinarios, y elimina virtualmente la aberración cromática y la alteración cromática en los extremos, consiguiendo los detalles más diferenciados posibles en condiciones de baja iluminación.

Recubrimiento de banda ultra-ancha.El proceso de recubrimiento antirreflejos se adapta para cada elemento de la lente en la trayectoria óptica para permitir la mejor luz posible desde el vidrio delantero hasta el ocular. ¿El resultado? Brillo óptimo y color verdadero en todo el espectro luminoso.

HD RainGuard®.Este recubrimiento permanente e hidrófugo patentado* repele la humedad de la lluvia, nieve, ventisca o condensación y hace que disperse menos luz, de forma que usted tiene una visión clara y brillante en situaciones que otras ópticas servirían de poco.

Gracias por comprar sus nuevos gemelos Bushnell Legend Ultra HD™.

Este manual le ayudará a optimizar su experiencia de observación explicándole cómo puede ajustar los gemelos a sus ojos, y cómo cuidar el instrumento. Lea atentamente las instrucciones antes de usar los gemelos.

AJUSTES A LOS OJOS

Cómo ajustar la distancia entre sus ojos

La distancia entre los ojos, llamada “distancia interpupilar”, varía de una persona a otra.

Para alcanzar una perfecta alineación de las lentes al ojo, siga estos simples pasos:

1. Sujete los gemelos en la posición normal de observación.
2. Agarre firmemente ambos cañones. Mueva los cañones acercándolos o alejándolos (*Fig. 1*) hasta que vea un único campo circular. Reajuste siempre sus binoculares a esta posición antes de usarlos.



Ajuste de la distancia interpupilar

Cómo ajustar a cada capacidad visual

Ya que la vista varía de una persona a otra, sus gemelos Bushnell LegendUltra HD tienen un ajustador de dioptrías que le permite un ajuste fino del binocular a su visión. Siga las instrucciones de enfoque de la página siguiente.

ENFOQUE

1. Ajuste la distancia interpupilar (*Fig. 1*) hasta que vea una única imagen circular.
2. El anillo de ajuste de dioptrías se encuentra directamente bajo el ocular derecho. Para desbloquear el ajuste de dioptrías, tire del anillo recto hacia arriba (*Fig. 2*). Esto puede ser más fácil si primero tuerce el ocular derecho (si lleva gafas, puede devolver el ocular a la posición baja después de desbloquear el anillo de dioptrías).
3. Compruebe que el ajuste de dioptrías se pone a “cero” (la marca de indexación del anillo de dioptrías se alinea con el “0” de los gemelos). Mantenga los dos ojos abiertos todo el tiempo.
4. Tape la lente del objetivo (delantera) del lado derecho de los gemelos con la tapa de lentes anexa o con la mano cuando mire los oculares.
5. Con ayuda del mando de enfoque central, enfoque algún objeto distante al detalle (p.ej. un ladrillo, una rama de árbol, etc.) hasta que aparezca lo más nítido posible en el lado izquierdo.
6. Destape la lente del objetivo del lado derecho y tape la lente del objetivo izquierdo mientras sigue mirando el mismo objeto.
7. Gire el anillo de ajuste de dioptrías desbloqueado para enfocar el objeto en el lado derecho de los gemelos. No gire en exceso ni fuerce el mecanismo de dioptrías. Si no puede enfocar el objeto en el lado derecho ajustando en anillo de dioptrías, compruebe que el lado izquierdo siga enfocado y que el mando de enfoque central no se desplazó de su ajuste original. El ajuste de dioptrías



Fig. 2
Anillo de ajuste de dioptrías desbloqueado



Fig. 3
Anillo de ajuste de dioptrías bloqueado

sólo afecta al lado derecho.

8. Cuando haya ajustado el anillo de dioptrías a su vista, presione de nuevo el anillo de ajuste hacia abajo para bloquearlo en su lugar (*Fig. 3*).

9. Sus gemelos deberían estar ahora ajustados a sus ojos. Ahora puede enfocarse cualquier distancia simplemente girando el mando de enfoque central. Anote el ajuste de dioptrías que acaba de hacer (punto en la escala +/- del anillo de dioptrías alineado con la marca de indexación) para consultarlo en el futuro.

AJUSTE DEL OCULAR: (*Fig. 4 y 5*)

Sus gemelos Bushnell LegendUltra HD están equipados con oculares rotatorios diseñados para su comodidad y para excluir la luz externa. En el caso de usuarios que no lleven gafas, gire los oculares hacia arriba, en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta la posición del tope alto (*Fig. 4*). Si lleva gafas, compruebe que los oculares están en la posición baja, lo que acercará más sus ojos a las lentes de los gemelos y le permitirá ver todo el campo de visión. Para bajar los oculares desde la posición del tope alto, gírelos en el sentido de las agujas del reloj (*Fig. 5*). Los oculares también pueden dejarse en posiciones intermedias entre los topes superior e inferior, que pueden ser más adecuadas para algunas personas.



Ocular en posición superior



Ocular en posición inferior

**NUNCA MIRE DIRECTAMENTE AL SOL CON
SUS GEMELOS YA QUE**



**PODRÍA CAUSARLE UN DAÑO
IMPORTANTE A SUS OJOS**



FIJACIÓN PARA CINTA DE CUELLO/ARNÉS: (Fig. 6 y 7)

Los gemelos incorporan una cinta corta terminada en un anillo en D. Esto le evitará el problema de pasar una cinta por las orejetas pero, más importante, le ofrece una forma cómoda, rápida y segura de fijarlos bien a la cinta de cuello estándar o al arnés opcional. Simplemente engarce los ganchos en J al extremo de cualquiera de los anillos en D de la cinta de los gemelos (Fig. 6). Este sistema facilita cambiar de la cinta estándar al arnés equilibrador de peso cuando pasa todo el día al aire libre o bien lleva otros equipos. Para utilizar el arnés, pase primero los brazos a través de las correas laterales y después fije los gemelos (Fig. 7).

RECEPTÁCULO DEL TRÍPODE: (Fig. 8)

Para fijar los LegendUltra HD a un trípode o monópodo, destornille (sentido contrario a las agujas del reloj) el tapón con el logo "B" que tapa el receptáculo roscado del interior de la articulación central (Fig. 8), y déjelo en un lugar seguro. Use un adaptador para trípode de gemelos compatible, como el Bushnell modelo n.º 161001CM (una brida para accesorios, mostrada a continuación, que se coloca entre los gemelos y el trípode) para fijar su LegendUltra HD a cualquier trípode estándar en posición horizontal para conseguir una imagen estable en observaciones prolongadas.

Cinta de cuello



Arnés de hombros



Adaptador de trípode para gemelos (opcional)
(Bushnell n.º 161001CM)

RESISTENTE AL AGUA / RESISTENTE A LA NIEBLA

Sus gemelos Bushnell LegendUltra HD se han diseñado y realizado utilizando la más avanzada tecnología anti-agua y anti-niebla. Los gemelos están sellados con juntas tóricas para protegerlos plenamente contra la humedad. La protección frente a la niebla se consigue con una purga con nitrógeno seco que elimina toda la humedad interior.

INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO

Sus gemelos Bushnell LegendUltra HD le proporcionarán años de servicio de calidad si reciben el cuidado normal que se le debe dar a cualquier instrumento óptico de calidad.

1. Evite impactos fuertes. Deposite los gemelos con suavidad sobre las superficies duras.
2. Después de fijar la cinta, tire de la misma para comprobar que está bien sujeta a los gemelos antes de colgársela del cuello.
3. Guarde sus gemelos en un lugar fresco y seco siempre que sea posible.

LIMPIEZA

1. Sople el polvo o la suciedad de las lentes (o use un cepillo suave para lentes).
2. Para eliminar la suciedad y las marcas de dedos, utilice el paño de microfibra incluido y frote con movimientos circulares. El uso de un paño áspero o frotar innecesariamente puede arañar la superficie de las lentes y terminar causando daños permanentes. El paño de microfibra lavable incluido es ideal para la limpieza rutinaria de sus equipos ópticos. Eche un poco de aliento en la lente, para humedecerla ligeramente, y frótelas suavemente con el paño de microfibra.
3. Para una limpieza más profunda, puede usarse una tela para lentes fotográficas y un líquido limpiador para lentes de tipo fotográfico o alcohol isopropílico. Aplique siempre el producto en el paño limpiador-nunca directamente en la lente.

GARANTÍA / REPARACIÓN

GRANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA DE LEGEND ULTRA HD™

Nos sentimos tan orgullosos de nuestros Binoculares Legend Ultra HD™ de Bushnell® que garantizamos que sus materiales y fabricación están libres de defectos durante la vida útil de los binoculares Legend Ultra HD. La garantía está disponible para cualquier propietario de los binoculares Legend Ultra HD. Esta garantía no cubre los daños causados por un uso indebido ni por un manejo, instalación o mantenimiento inapropiados de los binoculares.

A nuestra opción, repararemos o sustituiremos cualquier binocular Legend Ultra HD defectuoso, lo cual constituirá su único recurso legal bajo esta garantía. En ningún caso seremos responsables de los gastos de transporte, desmontaje o reinstalación de los binoculares, ni de los daños imprevistos o consiguientes. Algunos estados no permiten la exclusión de limitación de los daños imprevistos o consiguientes, de modo que es posible que la limitación o exclusión anterior no se aplique a su caso.

Cualquier devolución o envío que se haga en EE.UU. o Canadá bajo esta garantía deberá ir acompañado por los siguientes puntos:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos postales y de manejo.
- 2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto.
- 3) Una explicación del defecto.
- 4) Una prueba de la compra.
- 5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, con los portes prepagados a la dirección que se muestra a continuación:

EN EE.UU. ENVIAR A:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

EN CANADÁ ENVIAR A:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de productos comprados fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local para que le den la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede ponerse en contacto con Bushnell en:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos. Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2009 Bushnell Outdoor Products

Woraus besteht dieses neue, revolutionäre Produkt?

Die neue Generation der Legend-Ferngläser von Bushnell wurde umkonstruiert und mit einer noch leistungsfähigeren Optik und einem leichteren, dabei gleichzeitig robusteren Gehäuse ausgestattet. Damit wird klar, warum sie die Bezeichnung "Ultra•HD." tragen. Die hohe Qualität wird abgerundet durch ein hochwertiges und hochdichtes ED-Glas, das an Auflösung und Farbtreue nicht zu übertreffen ist. Die messerscharfe Optik ist komplett mehrfachvergütet. Jede Linse wurde einzeln mit unserer neuen Mehrfach-Breitband-Vergütung beschichtet. Das Ergebnis sind garantiert kontrastreiche Bilder und optimale Lichtdurchlässigkeit. Die neue Ausrüstung mit RainGuard® HD lässt Feuchtigkeit auf den Linsen noch besser als vorher abperlen und fördert sogar noch die Lichtdurchlässigkeit. Schlechte Wetterverhältnisse oder Ihr eigener Atem werden Ihnen nie mehr die Sicht vernebeln. Das Gehäuse ist zur Gewichtsreduzierung mit Magnesium hergestellt. Weiche Griffakzente sorgen für eine angenehme Griffigkeit auf dem gummierten Gehäuse. Durch den verriegelbaren Diopter lassen sich ihre Einstellungen fixieren. Das in dieser Klasse führende breite Sichtfeld und ein extra langer Auge-Okular-Abstand bilden das letzte Kapitel des Legend. Mühelos erfassen Sie nun auf einen Blick landschaftliche Weiten, wie Sie es bisher nicht gekannt haben.

Hochwertiges ED-Glas. Hochwertiges ED-Fluoridglas (Extra-Low Dispersion) besticht durch eine außergewöhnlich detailreiche und farbgetreue Abbildung und blendet Abweichungen und Farbverschiebungen im wahrsten Sinne des Wortes aus. So sind auch kleinste Farbunterschiede auch bei schwierigen Lichtverhältnissen klar zu erkennen.

Mehrfach-Breitband-Vergütung.

Dabei handelt es sich um ein System von Linsenvergütungen, mit dem ein höchstmögliches Maß an Lichtdurchlässigkeit erzielt wird, und zwar von der Linsenoberfläche bis zu den Augen. Das Ergebnis? Maximale Lichtdurchlässigkeit und Farbtreue über das gesamte Lichtspektrum.

RainGuard® HD. Mit RainGuard® haben wir das Wetter zur Nebensache gemacht.* Die exklusive wasserabweisende Linsenvergütung sorgt für einen absoluten Feuchtigkeitsschutz. Regen, Schnee, Graupel oder Kondenswasser läuft als Tropfen ab und streuen weniger Licht, wodurch Sie auch dann noch klare und scharfe Sicht haben, wo andere optische Geräte längst versagt haben.

*U.S. Patent Nr. 6,906,862 , 6,816,310 und 6,542,302

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres neuen Bushnell Legend Ultra HD™.

Diese Anleitung zeigt Ihnen, wie Sie das Gerät durch Anpassen des Fernglases an Ihre Augen optimieren können, und wie Sie es pflegen sollten. Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch des Fernglases sorgfältig durch.

AUGENPASSUNG

Einstellen des Abstands zwischen den Augen

Der Abstand zwischen den Augen wird als “Pupillendistanz” bezeichnet und ist von Mensch zu Mensch unterschiedlich.

Zur perfekten Anpassung der Linse an die Augen befolgen Sie die folgenden einfachen Schritte:

1. Bringen Sie Ihr Fernglas in die normale Sichtposition.
2. Halten Sie beide Fernglashälften fest. Bewegen Sie die Fernglashälften zueinander hin oder voneinander weg (*Abb. 1*), bis Sie ein einziges kreisförmiges Feld erkennen. Stellen Sie das Fernglas vor jedem Gebrauch auf diese Weise ein.



Anpassen an den Augenabstand

Anpassung an die individuelle Sehstärke

Da die Sehstärke von Mensch zu Mensch variiert, ist das Bushnell LegendUltra HD-Fernglas mit einem Dioptrienausgleich ausgestattet, der es Ihnen ermöglicht, das Fernglas auf Ihre individuelle Sehstärke einzustellen. Befolgen Sie bitte die Anweisungen zur Fokussierung auf der folgenden Seite.

FOKUSSIEREN

1. Stellen Sie den Pupillenabstand ein, bis Sie ein einziges kreisrundes Bild sehen (*Abb. 1*).

2. Der Dioptrien-Einstellring befindet sich direkt unter der rechten Augenmuschel. Ziehen Sie den Ring gerade nach oben, um die Dioptrieneinstellung zu entriegeln (*Abb. 2*). Einfacher geht es, wenn Sie die rechte Augenmuschel zunächst nach oben drehen (falls Sie Brillenträger sind, können Sie die Augenmuschel wieder in die ursprüngliche Position bringen, nachdem Sie den Dioptrien-Einstellring entriegelt haben).

3. Vergewissern Sie sich, dass die Dioptrieneinstellung auf "Null" gestellt ist (d.h. die Mittelnase des Dioptrien-Einstellrings ist mit der "0" auf dem Fernglas ausgerichtet). Halten Sie stets beide Augen geöffnet.

4. Decken Sie mit dem angebrachten Objektivdeckel oder Ihrer Hand die (vordere) Objektivlinse auf der (beim Blick in die Okulare) rechten Fernglashälfte ab.

5. Fokussieren Sie ein entferntes Objekt (z.B. eine Mauer, Äste usw.) mit Hilfe des mittleren Fokussierknopfes, bis das Objekt eine optimale Schärfe erreicht.

6. Entfernen Sie die Abdeckung von der Objektivlinse auf der rechten Seite, decken Sie die linke Objektivlinse ab und betrachten Sie weiterhin das gleiche Objekt.

7. Drehen Sie den entriegelten Dioptrien-Einstellring, um das Objekt auf der rechten Seite des Fernglases scharf einzustellen. Vermeiden Sie Überdrehen oder gewaltsames Drehen des Dioptrien-Mechanismus. Wenn es Ihnen nicht möglich ist, das Objekt mit Hilfe des Dioptrien-Einstellrings auf der rechten Seite scharf einzustellen, vergewissern Sie sich, dass die linke Seite noch scharf eingestellt



Abb. 2

Dioptrien-
Einstellring entriegelt



Abb. 3

Dioptrien-Einstellring
verriegelt

ist, und dass das zentrale Fokussierrad nicht aus der ursprünglichen Stellung verstellt wurde. Die Dioptrieeinstellung erfolgt nur für die rechte Seite.

8. Drücken Sie den Dioptrien-Einstellring nach der Anpassung auf Ihre Sehstärke wieder nach unten, um ihn einzurasten (*Abb. 3*).

9. Jetzt sollte Ihr Fernglas an Ihre Augen angepasst sein. Sie können das Fernglas nun durch einfaches Drehen des mittleren Fokussierrades auf jede beliebige Distanz einstellen. Kennzeichnen Sie die vorgenommene Dioptrieneinstellung (Punkt auf der +/- Skala des Dioptrien-Einstellrings mit der Indexmarkierung ausgerichtet) für den künftigen Gebrauch.

EINSTELLEN DER AUGENMUSCHELN: (*Abb. 4 und 5*)

Ihr Bushnell LegendUltra HD-Fernglas ist mit hochdrehbaren Augenmuscheln ausgestattet, um den Anwendungskomfort zu erhöhen und das Eindringen von Außenlicht zu verhindern. Wenn Sie kein Brillenträger sind, drehen Sie die Augenmuscheln gegen den Uhrzeigersinn nach oben, bis sie in der obersten Stellung einrasten (*Abb. 4*). Wenn Sie Brillenträger sind, sollten Sie die Augenmuscheln in die untere Stellung bringen. Dadurch befinden sich Ihre Augen näher an der Fernglaslinse und Sie können das gesamte Sehfeld überblicken. Zum Herunterdrehen aus der hochgedrehten Position drehen Sie die Augenmuscheln einfach im Uhrzeigersinn (*Abb. 5*). Es ist auch möglich, die Augenmuscheln an einer Stelle zwischen der obersten und untersten Stellung zu belassen, was für manche Benutzer möglicherweise die beste Lösung ist.



Abb. 4
Augenmuschel in Stellung "oben"



Abb. 5
Augenmuschel in Stellung "unten"



SCHAUEN SIE MIT IHREM FERNGLAS NIEMALS DIREKT IN DIE SONNE,
DA DIES ZU SCHWERWIEGENDEN AUGENVERLETZUNGEN FÜHREN KANN



ANBRINGEN DES UMHÄNGEGURTS: (Abb. 6 und 7)

Am Fernglas befindet sich bereits ein kurzer Gurtadapter mit einem D-Ring am Ende. Das erspart die Mühe einen Gurt durch die Anschlussstücke zu führen, und ermöglicht Ihnen mühelos und schnell das Anbringen des regulären Umhängegurts oder es zusätzlich mitgelieferten Schultergurts. Befestigen Sie dazu einfach nur die "J-Haken" am Ende des jeweiligen Gurtes mit dem D-Ring des Gurtadapters (Abb. 6). Mit diesem System wechseln Sie schnell und einfach zwischen dem standardmäßigen Gurt und dem das Gewicht besser verteilenden zweiten Gurtes, wenn Sie den ganzen Tag unterwegs sind, und möglicherweise noch weitere Ausrüstungsgegenstände transportieren müssen. Zum Anlegen des Gurtsystems stecken Sie Ihre Arme zunächst durch die seitlichen Schlaufen, bevor Sie das Fernglas anbringen (Abb. 7).

Umhängegurt

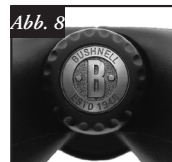


Schulterriemen



STATIVÖFFNUNG: (Abb. 8)

Um das LegendUltra HD an einem Dreifuß- oder Einzelfuß-Stativ zu befestigen, schrauben Sie den Logo-Deckel "B" ab (gegen den Uhrzeigersinn), der den Gewindestutzen im Zentralgelenk abdeckt, und legen Sie ihn an einem sicheren Ort beiseite (Abb. 8). Verwenden Sie einen passenden Fernglasstativadapter, z.B. das Bushnell-Modell #161001CM (eine Zusatzklammer wie unten dargestellt, die zwischen Fernglas und Stativ gesetzt wird), um Ihr LegendUltra HD horizontal an jedem beliebigen Standardstativ zu befestigen, damit das Bild auch bei länger andauernden Beobachtungen stabil bleibt.



Fernglas-Stativadapter
(optional)
(Bushnell#161001CM)

WASSERDICHT / NEBELDICHT

Ihr Bushnell LegendUltra HD-Fernglas wurde unter Anwendung der neuesten Wasser- und Beschlagschutzverfahren hergestellt. Für einen vollständigen Feuchtigkeitsschutz sind die-Ferngläser mit O-Ringen abgedichtet. Ein Beschlagen wird durch eingefüllten Stickstoff verhindert, der die gesamte Innenfeuchtigkeit entfernt.

HANDHABUNGSHINWEISE

Ihr Bushnell LegendUltra HD-Fernglas wird viele Jahre einwandfrei funktionieren, wenn es die für ein optisches Präzisionsgerät angemessene Pflege erhält.

1. Setzen Sie das Fernglas keinen harten Stößen aus. Legen Sie es auf harten Oberflächen behutsam ab.
2. Ziehen Sie an dem Gurt, nachdem er angebracht wurde, um sich zu vergewissern, dass er sicher am Fernglas befestigt ist, bevor Sie das Fernglas umhängen.
3. Bewahren Sie das Fernglas wenn möglich an einem kühlen, trockenen Ort auf.

REINIGUNG

1. Pusten Sie Staub oder Schmutz von der Linse (oder verwenden Sie einen weichen Linspinsel).
2. Um Schmutz oder Fingerabdrücke zu entfernen, reinigen Sie die Linsen mit einem weichen Baumwolltuch in kreisförmigen Bewegungen. Die Verwendung von groben Materialien oder unnötiges Reiben können die Linsenoberfläche zerkratzen und mit der Zeit dauerhaft beschädigen. Das enthaltene waschbare Mikrofaser-Reinigungstuch ist ideal für die routinemäßige Reinigung der optischen Oberflächen. Hauchen Sie die Linse an und reiben Sie die Oberfläche behutsam mit dem Mikrofasertuch.
3. Für eine gründlichere Reinigung lassen sich ein Kameralinsentuch und Kameralinsenpflegemittel oder Isopropylalkohol verwenden. Geben Sie das Pflegemittel stets auf das Tuch - niemals direkt auf die Linse.

GARANTIE / REPARATUR

LEGEND ULTRA HD™ LEBENSLANGE BESCHRÄNKTE GARANTIE

Da wir auf die Qualität von Bushnell® Legend Ultra HD™ Ferngläsern vertrauen, garantieren wir fehlerlose Materialien und Verarbeitung für die gesamte Lebensdauer jedes Legend Ultra HD Fernglases*. Diese Garantie wird allen Eigentümern von Legend Ultra HD Ferngläsern gewährt. Diese Garantie schließt nicht Schäden ein, die durch einen falschen Gebrauch, eine unvorschriftsmäßige Handhabung, Installation oder Wartung des Fernglases entstanden sind.

Auf Ihren Wunsch reparieren oder ersetzen wir jedes defekte Legend Ultra HD Fernrohr. Andere Garantieansprüche können nicht erhoben werden. Wir übernehmen keinerlei Haftung für die Transportkosten zu unserem Werk sowie die Demontage und den erneuten Zusammenbau des Fernglases. Ausgenommen von der Haftung sind außerdem alle Neben- und Folgeschäden. Da in einigen Staaten kein Haftungsausschluss für Neben- und Folgeschäden erlaubt ist, hat diese Einschränkung der Haftung unter Umständen für Sie keine Gültigkeit.

Alle Warenrücksendungen unter Garantie in den USA und Kanada müssen Folgendes enthalten:

- 1) Scheck/Mandat in Höhe von 10,00 \$ für Porto und Handhabung
- 2) Name und Anschrift für Rücksendung des Produkts
- 3) Beschreibung des Defekts
- 4) Kaufnachweis
- 5) Um zu verhindern, dass beim Versand Transportschäden entstehen, das Produkt gut in einem stabilen Karton verpacken. Beizufügen ist das Porto für die Rücksendung an den Absender. Produkt einsenden an:

In den USA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

In KANADA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Im Falle von Produkten, die außerhalb der USA oder Kanadas erworben wurden, erfragen Sie Informationen zur gültigen Garantie bitte bei Ihrem Fachhändler. In Europa können Sie sich außerdem wenden an:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Vorliegende Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzlich festgelegte Rechte.
Gegebenenfalls haben Sie andere Rechte, die von der im jeweiligen Land gültigen Gesetzgebung abhängen.

©2009 Bushnell Performance Optics

Consultate le novità di questo nuovo Legend.

La nuova generazione di binocoli Legend di Bushnell è stata riprogettata utilizzando ottiche a prestazioni ancora maggiori e un design della struttura più leggero e robusto. Non c'è da stupirsi se li abbiamo chiamati "Ultra HD". Per avere il massimo nella risoluzione e nella fedeltà del colore, sono stati riprogettati con un vetro di prima qualità di tipo ED ad alta densità. L'ottica di elevatissima definizione è a multistrato completo, ogni lente è trattata singolarmente in modo personalizzato con il nostro nuovo Ultra Wide Band Coating che ottimizza la luminosità e il contrasto. Il nuovo Rainguard® HD riduce più che mai la formazione di gocce dovute a umidità e migliora ulteriormente la trasmissione della luce garantendo nel contempo che il brutto tempo o il proprio respiro non vi precluda mai la vista. Abbiamo ridotto il peso aggiungendo un chassis in magnesio e migliorato il comfort grazie in particolare alla presa tattile sul rivestimento protettivo in gomma. Una regolazione diottrica con bloccaggio mantiene le impostazioni. Grazie a un campo visivo di prima qualità e alla distanza occhio-oculare molto elevata, l'ultimo arrivato della serie Legend consente con meno sforzo di avere un'ampiezza di visuale del paesaggio mai avuta prima.

Vetro ED di prima qualità. Il vetro di fluorite di prima qualità a bassissima dispersione di tipo ED offre un'incredibile risoluzione e contrasto di colore ed elimina praticamente l'aberrazione cromatica e l'aberrazione cromatica laterale mettendo così in evidenza il maggior numero di dettagli possibili in condizioni di poca luce.

Trattamento Ultra wide-band coating. Un trattamento di rivestimento antiriflesso personalizzato per ogni lente lungo il percorso ottico, al fine di consentire il passaggio della miglior luce possibile dal vetro frontale indietro fino all'oculare. Il risultato? Ottima luminosità e risoluzione "true color" in tutto lo spettro di luce.

Rainguard® HD. Questo rivestimento idrorepellente, permanente e brevettato impedisce all'umidità dovuta a pioggia, neve, nevischio o condensazione di formare gocce e quindi consente di disperdere meno luce così da ottenere una visuale luminosa e chiara laddove altre ottiche risulterebbero inutili.

Grazie di aver acquistato il nuovo binocolo Bushnell Legend Ultra HD™.

Questo manuale consente di ottimizzare la qualità di visione spiegando come sia possibile adattare il binocolo agli occhi e come aver cura di questo strumento. Leggere accuratamente le istruzioni prima di utilizzare il binocolo.

REGOLAZIONI PER GLI OCCHI

Come regolare la distanza fra gli occhi

La distanza fra gli occhi, chiamata “distanza interpupillare”, varia da persona a persona.

Per ottenere un perfetto allineamento delle lenti agli occhi, seguire le seguenti istruzioni:

1. Tenere il binocolo nella normale posizione di osservazione.
2. Afferrare saldamente ciascun barilotto. Avvicinare o allontanare i barilotti (Fig. 1) finché non si vede un unico campo circolare.

Reimpostare sempre il binocolo in questa posizione prima di usarlo.



Regolazione della
distanza interpupillare

Come eseguire la regolazione in base alla capacità visiva individuale

Poiché la capacità visiva varia da persona a persona, il binocolo Bushnell Legend Ultra HD dispone della funzione di impostazione diottrica che consente di adattare in modo preciso il binocolo alla propria vista. Seguire le istruzioni sulla messa a fuoco presenti nella pagina successiva.

MESSA A FUOCO

1. Regolare la distanza interpupillare (*Fig.1*) fino a vedere un'unica immagine circolare.
2. L'anello di regolazione diottrica si trova direttamente sotto la conchiglia oculare destra. Per sbloccare la regolazione diottrica, tirare l'anello verso l'alto (*Fig.2*). Tale operazione può risultare più semplice se prima si ruota la conchiglia oculare destra verso l'alto (se si indossano occhiali, è possibile riposizionare la conchiglia oculare nella posizione originale dopo aver sbloccato l'anello di regolazione diottrica).
3. Assicurarsi che la regolazione diottrica sia impostata su "zero" (l'indicatore sull'anello di regolazione diottrica è allineato con lo "0" sul binocolo). Tenere sempre gli occhi aperti.
4. Utilizzando i tappi per le lenti fissati al binocolo o le mani, coprire le lenti dell'obiettivo (anteriore) sul lato destro del binocolo mentre si guarda dentro gli oculari.
5. Usando la manopola centrale di messa a fuoco, mettere a fuoco un oggetto distante con dettagli minuti (per esempio un muro di mattoni, rami di un albero ecc.) fino a che tali dettagli non risultano il più nitidi possibile sul lato sinistro.
6. Togliere la copertura alle lenti dell'obiettivo di destra e coprire le lenti dell'obiettivo di sinistra continuando a osservare lo stesso oggetto.
7. Ruotare l'anello di regolazione diottrica sbloccato per mettere a fuoco l'oggetto sul lato destro del binocolo. Evitare di ruotare eccessivamente o forzare il meccanismo diottrico. Se non si riesce a mettere a fuoco l'oggetto a destra regolando l'anello diottrico, assicurarsi che l'oggetto sia ancora a fuoco a sinistra e che la manopola centrale di messa a fuoco non si sia spostata dalla sua posizione



Anello di regolazione diottrica sbloccato



Anello di regolazione diottrica bloccato

originale. La regolazione diottrica influisce solo sul lato destro.

8. Una volta impostato l'anello diottrico in base alla propria capacità visiva, spingere nuovamente verso il basso l'anello di regolazione per bloccarlo in sede (Fig.3).

9. Il vostro binocolo dovrebbe ora essere regolato per la vostra capacità visiva. È possibile ora mettere a fuoco a qualsiasi distanza girando semplicemente la manopola centrale della messa a fuoco. Annotare l'impostazione diottrica effettuata (punto sulla scala +/- dell'anello diottrico allineato con l'indicatore) come riferimento futuro.

REGISTRAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE: (Fig. 4 e 5)

Il binocolo Bushnell LegendUltra HD è provvisto di conchiglie oculari pieghevoli progettate per maggiore comodità di osservazione e per escludere la luce esterna. Per coloro che non indossano occhiali, piegare le conchiglie oculari verso l'alto ruotandole in senso antiorario finché non sono completamente bloccate nella posizione "su" (Fig. 4). Se si indossano occhiali, assicurarsi che le conchiglie oculari siano in posizione "giù"; ciò consentirà di avere gli occhi più vicini alle lenti del binocolo permettendo così di osservare l'intero campo visivo. Per abbassare le conchiglie oculari dalla posizione estrema "su" ruotarle semplicemente in senso orario (Fig. 5). Le conchiglie oculari possono essere lasciate in posizione "in mezzo" tra le posizioni estreme superiore e inferiore rendendole più adatte per determinate persone.



Conchiglia oculare in
posizione "Su"



Conchiglia oculare in
posizione "Giù"

FISSAGGIO TRACCOLLA/TRACCOLLA DA SPALLA: (Fig. 6 e 7)

Una piccola parte di tracolla, che termina con un anello a “D” è già fissata al binocolo. Ciò consente di evitare il problema di infilare una tracolla nelle alette ma, ancora più importante, offre la possibilità di agganciare in modo sicuro, comodo e rapido sia la tracolla standard sia la tracolla da spalla in regalo. Agganciare i “ganci a J” all’estremità di uno degli anelli a D della tracolla del binocolo (Fig. 6). Questo sistema facilita la sostituzione della normale tracolla con la tracolla di distribuzione del peso quando si rimane fuori tutto il giorno o si sta trasportando altra attrezzatura. Per utilizzare la tracolla da spalla, infilare innanzitutto le braccia nei lacci laterali, quindi agganciarla al binocolo (Fig. 7).

Tracolla



Tracolla da spalla



ZOCOLO PER TREPPIEDE: (Fig. 8)

Per installare il LegendUltra HD su un treppiede o un monopiede, svitare (in senso antiorario) il coperchio con il logo “B” che copre l’incavo filettato interno al cardine centrale, e metterlo in un posto sicuro. Per fissare il LegendUltra HD su un qualsiasi treppiede standard in posizione orizzontale e avere immagini stabili durante una visione prolungata nel tempo, usare un adattatore compatibile con treppiede per binocoli, quale l’adattatore Bushnell modello 161001CM, (staffa accessoria, mostrata qui sotto, da porre fra il binocolo e il treppiede) .



Adattatore per treppiede per binocoli (opzionale)
(Bushnell#161001CM)

IMPERMEABILE/ANTIAPPANNANTE

Il binocolo Bushnell LegendUltra HD è stato progettato e prodotto utilizzando la più avanzata tecnologia impermeabile e antiappannante. I binocoli hanno una sigilattura con O-ring che li protegge perfettamente dall'umidità. La protezione antiappannante è fornita da azoto secco che rimuove tutta l'umidità interna.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE DEL BINOCOLO

Il binocolo Bushnell LegendUltra HD durerà per anni senza problemi se si presta la normale cura usata per tutti gli strumenti ottici.

1. Evitare urti bruschi. Appoggiare delicatamente il binocolo su superfici dure.
2. Tirare la tracolla dopo averla agganciata per assicurarsi di averla fissata fermamente al binocolo prima di appenderlo intorno al collo.
3. Conservare il binocolo in un luogo fresco e asciutto laddove possibile.

PULIZIA

1. Soffiare dalle lenti ogni traccia di polvere e di frammenti (oppure usare una spazzola morbida per lenti).
2. Rimuovere polvere o impronte, pulire con il panno in microfibra in dotazione strofinando con un movimento circolare. Utilizzando un panno ruvido o strofinando eccessivamente, si possono graffiare le lenti e anche danneggiare irreversibilmente. Il panno lavabile di pulizia in microfibra in dotazione è ideale per la pulitura ordinaria delle ottiche. Respirare leggermente sulle lenti per fornire una piccola quantità di umidità, quindi sfregare delicatamente le lenti con il panno in microfibra.
3. Per una pulizia più radicale, si può usare un tessuto per lenti e un fluido per la pulizia delle lenti di tipo fotografico oppure alcool isopropilico. Applicare sempre il liquido sul panno di pulizia, mai direttamente sulle lenti.



NON GUARDARE DIRETTAMENTE IL SOLE ATTRAVERSO IL BINOCOLO IN
QUANTO GLI OCCHI POTREBBERO VENIRNE SERIAMENTE DANNEGGIATI



GARANZIA / RIPARAZIONI

GARANZIA LIMITATA A VITA LEGEND ULTRA HD™

Si garantisce che i binocoli Bushnell® Legend Ultra HD™ saranno esenti da difetti di materiale e fabbricazione per la loro intera durata*. La garanzia viene offerta a ogni proprietario di un binocolo Legend Ultra HD. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso oppure maneggiamento, installazione o manutenzione impropri del binocolo.

A nostra sola discrezione ripareremo o sostituiremo un binocolo Legend Ultra HD eventualmente difettoso; tale rimedio è l'unico previsto da questa garanzia. Non saremo responsabili in nessun caso dei costi di trasporto al nostro recapito, dei costi di rimozione o reinstallazione del binocolo oppure di danni incidentali o indiretti. In alcuni stati o nazioni le norme di legge non permettono l'esclusione della limitazione di danni incidentali o diretti; in tal caso la precedente limitazione o esclusione non si applica.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- 3) Una spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

Recapito negli Stati Uniti

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214 USA

Recapito in Canada

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a al seguente recapito.

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2009 Bushnell Performance Optics

For further questions or additional information please contact:

Bushnell Outdoor Products
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214
(800) 423-3537 • www.bushnell.com

U.S. Patent Numbers 6,906,862 / 6,816,310 / 6,542,302